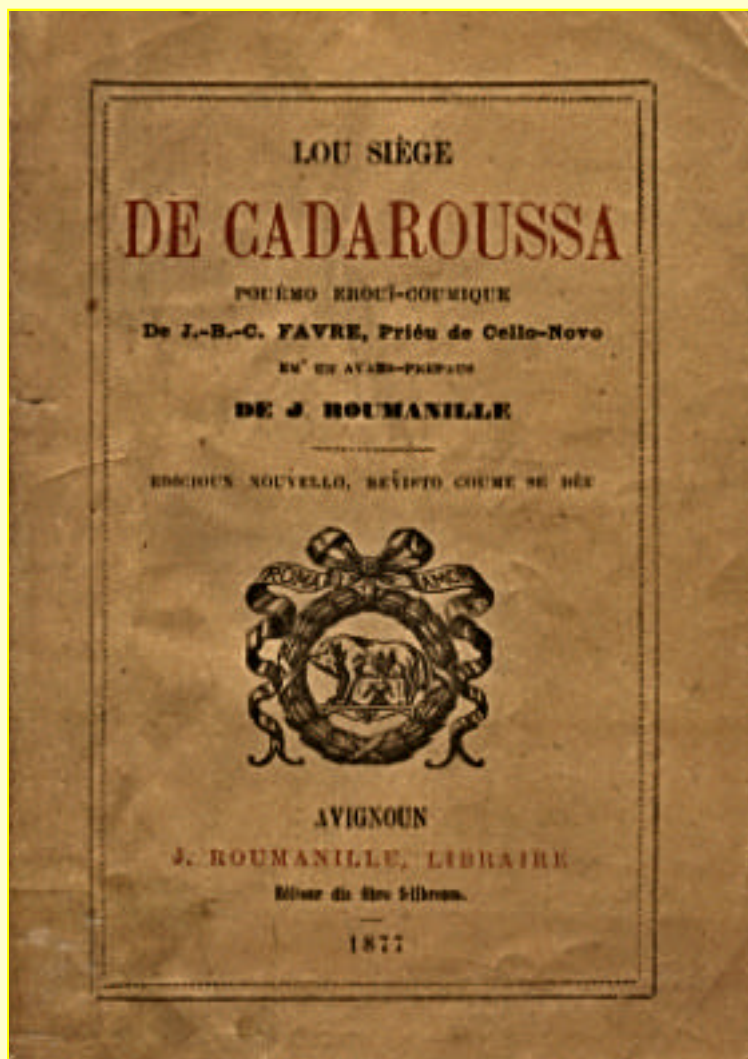


J.-B.-C. Favre

Lou siège de Cadaroussa



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

LOU SIEGE
DE CADAROUSSA

POUÈMO EROUÏ-COUMIQUE

DE J.-B.-C. FAVRE,

Priéu de Cello-Novo

AVANS-PREPAUS

(Revist e aumenta. — 1877)

I

Tant verinous e rude fuguè l'ivèr de 1709, e tant li blad n'en soufriguèron, que noste bèl Avignoun patiguè à faire pieta, bèn tant que lou Sant-Paire ié mandè de seisseto... qu'arribè trop tard (27 de Jun) e que se parlo encaro d'aquelo calamitouso famino.

Mounsegne Sinibaldi Doria, alor Vice-Legat de la Coumtat avignounenco, avié, dison, un bon nas, fau dounc pas s'estouna s'aguè lèu sentido dóu blad di gros e rous mouloun de blad que Cadaroussou avié de-soubro.

N'i'en demandè, ounestamen e pèr l'amour de Diéu, au noum dis Avignounen, que, pechaire! crebavon de malo fam.

Li Cadaroussen refusèron net e clar. — Li gousto-soulet!

Fuguèron prega tourna-mai d'èstre pietadous. Ai! las! fuguèron sourd tourna-mai.

Ah! o?... Eh bèn! Cadaroussen rebelle, vous anan faire vèire quau sian! o lèu sus vosti bàrri escriéuren noste noum emé de bono tencho!

Lou Vice-Legat mando subran, de niue, à Cadaroussou l'Auditour Generau (Aleissandre Codebo), à la tèsto d'uno armado que coumtavo pas mens de... cènt ome de guerro, pèr que Cadaroussou acorde à la forço ço qu'i preièro refuso.

Quand vous-autre disès! li Cadaroussen aguèron pas pòu. Tanquèron li pourtau de sa viloto; bateguèron la generalo; li femo sounèron lou toco-sin; lis omo s'armèron... coume pousquèron, d'àsti, e de fourco, e de daio, e de destrau; subre li bàrri escalèron, e, valènt, bramèron petacho i sódard dóu Papo... E, sarnipabiéune! eici sian! digo-ié que ié vèngon, e que quaucun nous toque!

L'armado d'Avignoun, que, parèis, s'esperavo pas à tant fièro countenènço, viro brido, e ma fisto! ané, espavourdido, destimbourlado, dreissa si tènndo un pau pu liuen....

Li municipau de Cadarouso, mai prudènt, fau lou dire, que si counciéutadin, venguèron d'escoundoun au camp pèr desembouia l'escagno emé l'Auditour Generau, se pamens i'èron encaro à tèms. Aquest Auditour, pas trop assavanta sus li lèi de la guerro, faguè presounié li pàuri parlamentàri, e dounè l'ordre de lis adurre en Avignoun.

L'istòri dis pas se i'estaquèron li man darrié lou quiéu.

Sentènt qu'acò caufavo e que lou bast bagnavo, lou Vice-Legat s'endor pas: fai lou fiò di dènt, lèvo uno armado pu fourmidablo pèr regibla coume se dèu li clavèu di Cadaroussen pico-pebro e cacho-pesou.

L'Evesque d'Aurenjo en van lou prègo d'acourda perdoun à soun avé cadaroussen; en van lou prègon l'Archevesque e li Conse d'Avignoun, e peréu Mounseigne Sala, Evesque de Barcilouno, d'adouba l'afaire.

— La pas! la pas! cridon.

— Guerro à mort! rouino e sang! ié respond Doria.

Que voulès ié faire? Es ansin.

Lèvon l'armado, n'en noumon lis óumournié: lou Paire Bagnoly, grand agustin, e M. Delpuech, beneficié de Sant-Pèire. E, lou 31 de Mai 1709, li sòudard dóu Palais, li chivau-lóugié, e, dison, forço tafataire endemounia de fam canino, sorton dóu pourtau Sant-Laze, ounte, pér li vèire passa, li gènt d'Avignoun se mountavon lis un sus lis autre, — e parton pèr Cadarouso, tirassant de canoun, quatre canoun bèn coumta.

Coume lou coumandant Mas-dis-ase gardavo la vilo, Moussu Lilly, lio-tenènt, caminavo davans, à pèd, espaso nuso, à la tèsto de la cavaliarié. Venié piéi lou coumandant. Moussu Bonaventur: bloundin rasa de fres, frisa, poudra, la caro enfioucado, s'espoumpissènt dins soun àbi cremesin flame-nòu e tout brouda d'argènt blanc e trelusènt saludavo en sourrisènt soun mounde, e fasié lou bèu sus sa rosso de Camargo, que reguignavo. Mèste Marianis l'Alfier, au cèntre, fièr coume Artaban, pourtavo lou drapèu, que jougavo emé lou vènt. Finalamen venien, après lou carosso daura dóu generau, ùni nòu o dèss fourgoun cacalucha de boulet, de palo, e de trenco, e de rodo de recàmbi, de saco de pan e de barrioun de fen, cinq mège, e dèss-e-sèt cantiniero emé si paquetoun d'escarpido o si barralet d'aigo-ardènt.

Couquin de canèu! la bello armado! èron mai de sièis cènts eros, sèns coumta li bèsti.

Coumtaren pas nimai li malo ounte èron rejoun do remèdi... en cas d'escourrènço...

Mai, basto! arriba tóuti relènt, — es escri que cadun de si péu avié soun degout, — dreissèron ardidamen si batarié davans la plaço, e... lou canoun petè! Mai, moun Diéu vous rènde gràci! faguè mau en degun, endaumajè ni gènt ni oustau.

Quand veguèron qu'èro de-bon, e que li canoun escupissien pas de figo blanqueto, li Cadaroussen faguèron tres-tres, e de bledo! e lèu-lèu aduguèron is assiejaire, dins un plat d'argènt, li clau de la vilo.

Lou coumandant italian entendié pas li causo ansin: voulié faire brèco i bàrri, e intra pèr la brèco dins la ciéuta presso d'assaut!

— Pamens, ié diguè lou Comte de Bertoun de Crihoun, coumandant de l'artiharié, fau pièi èstre juste. Aquéli bràvi gènt se rèndon: m'es avis qu'èi pas necite de li passa tóuti au fiéu de l'espaso e de brula sa vilo!!

— Avès belèu resoun, faguè l'Italian. E bèn! prenen li clau e la plato.

E lis Avignounen intrèron trionfalamen dins Cadarouso. L

I' Aubourèron dos poutènci: uno au bèu mitan de la grand plaço, l'autro davans l'oustau dóu Conse. Es vrai de dire que ié penjèron degun.

Li counquistaire restèron quatre jour dins Cadarouso. E pièi, quand chasque sódard aguè reçaupu, i frès de la vilo presso, vint sòu pèr jour, dous escut i sout-liotenènt, sèt franc li liò-tenènt, quatorge li capitani, e Moussu lou Comte de Bertoun de Crihoun, autant de fes cènt-escut qu'avié de pèço de canoun, l'armado avignounenco partiguè, e... — d'aqui passon quand s'envan, — en Avignoun empourtè, coume troufèu de sa vitòri, forço car-salado li galino e li poulet, li dindoun e li canard, e li pijoun, que, de-long dóu camin, en passant davans li mas, faguèron presounié.

— E quant n'aduguèron?

— Lis istourian d'Avignoun an óublida de nous lou dire!

Diguen, nautre, qu'ator i'avié à Paris, un rèi de Franço e de Navarro, e que lou papo èro à Roumo. Lou Du de Cadarouso denunciè tout eiçò au papo emai au rèi. Lis autour de l'escaufèstre aguèron sus li det, e lèu ordre fuguè douna de rèndre i Cadaroussen lis argènt que finalamen i'avien rauba.

E dóu siège de Cadarouso se badinè long-tèms tant en Prouvènço coume dins la Coumtat e dins lou Lengadò.

II

Quau n'en riguè lou mai e lou mies? Fuguè, quauque tèms après l'auvèri, en plen Lengadò un brave capelan, que caminavo sus li piado de Saboly, uno seissanteno d'an après la mort dóu glourious cantaire de Betelèn, — un priéu dóu dioucèsi de Mount-pelié, l'abat Favre, que galejè sus aquéu siège, e galejè tant bèn que si galejado erouï-coumico, en tres cant, soun vengudo populàri coumo li nouvè dóu Mountelen, e an inmortalisa lou siège de Cadarouso.

E d'ounte èro aquel abat Favre (Jan-Batisto Castour)? Cerquèron long-tèms lou nis dóu merle. N i'a que disien qu'à Nimes neisseguè, e que ié fuguè bateja dins la parròqui de Sant-Castour; afourtissien, d'autre, qu'èro de Pondre, dins la Vaunage. S'enganavon. M. Emile Boisson, encian maire de Soumèire (Gard), a trouva dins li registre d'aquelo parròqui lou batistèri de J.-B.-C. Fabre: 26 de Mars 1727.

N'èron pas riche, li parènt (Glaude Fabre, soun paire, o sa maire Isabèu Causse) de noste Jan-Batisto, mai pamens lou fuguèron proun pèr lou metre au seminàri de Mount-pelié, ounte noste escolan faguè de bons estùdi (de 1745 à 1752). E quand fuguè pièi capelan, lou Marqués d'Aubais lou noumè soun Bibliotecari.

Bono chabènço pèr noste abatoun, qu'amavo li vers, e n'en fasié pèr passotèms e pèr delice. Dins lou castèu dóu marqués, Favre aguè souto la man uno precioso couleicioun de libre d'elèi. Amavo, acò se vèi en legissènt sis obro, amavo apassiounadamen li pouèto grè e latin; à lesi e à plesi li legiguè, amoursamen lis estudiè. Es alor qu'assajè de tradurre, en bono e fino lengo d'O, o bèn en francés, segound soun caprice, li moussèu di grand mètstre que i'agradavon lou mai. Enterin qu'avié siuen di libre dóu marqués, èro peréu soun óumournié. Jamai l'amour di letro ié faguè neglegi si devé de bon prèire.

Restè pamens pas toujours au castèu dóu segneur d'Aubais: lou noumèron segoundàri à Leucato (1754), e pièi priéu de Castèlnau, de Vic; pièi dóu Cres, pièi de Mountels, pièi de Cournoun-terral; pièi fuguè fa canounge d'Avignoun, prouffesseur (de 3°) au coulège de Mount-pelié; e, finalamen, fuguè priéu de Cello-Novo, ounte mouriguè lou 6 de Mars 1783.

L'abat Favre n'a dounc viscu que 56 an; mai queto vido bèn emplegado e coumoulo! quant de bèn fa e quant de bèn escri! E lou brave ome qu'èro acò! Savènt e moudèste, amable, e gai, e gènt, amoureux de si devé, èro recerca de tóuti, car tóuti voulien lou counèisse, e quau lou counèissié l'amavo. E quand parlavo e que countavo, siegue au castèu d'Aubais, o dins li saloun de Mounsegne de Malide, Evesque de Mount-pelié, o de l'Intendènt o dóu Gouvernadou de ia Prouvinço, tóuti lou belavon!

Mai ounte èro bèu, plus bèu e mai à l'aise que dins li saloun di riche e di grand d'aquest mounde, es au mitan de soun avé quand èro pastre, valènt-à-dire dins li pàuri glèiso ounte èro priéu, au mitan de si bràvi pagés. Èron sis enfant, car n'èro lou paire, e l'adouravon. Ié parlavo tant bèn sa lengo, nosto richo lengo, li counseïavo e li counsoulavo tant bèn!

III

L'abat Favre a forço escri en prouvençau, o en francés. Mai, de tout ço qu'a escri, soun prouvençau, coume l'òli, a pres lou dessus. Quau counèis Acidalié, ou la Fontaine de Montpellier?

Amphitrite, ou le Pasteur maritime, pouèmo en tres cant (1502 vers)?

Théopiste, ou le martyre de Saint Eustache, tragèdi en tres ate?

Quau counèis sa Traduction des odes d'Horace et de sa première satire?

La paraphrase du psaume Eruclavit cor meum...?

Les Philosophes modernes?

Les Songes?

Le Temps et la Vertu?

L'Epître à la Paresse?

Si conte: Les Soirées de la Vaunage? si Fables, sis Odes, si Chansons e si Cantiques?... Quau li counèis?

Mai, quau counèis pas lou Tresor de Sustancioun, uno coumèdio qu'es un jouièu? Lou Sermoun de Moussu Sistre, un gros cacalas de rire, e bounias? Jan-l'anpres, e la fam d'Eresitoun, imita d'Ouvide? e sa burlesco traducioun de l'Oudissèia? e, avans tout e subre-tout, lou Siege de Cadaroussa?

S'es fa, d'aquéu pouëmo erouï-coumique, moudèle plen d'entrin, de pebre e de sau, e tout beluguejant d'engèni, de noumbróusis edicioun. Avignoun n'a estampa sa bono part, fau ié rèndre justico! Sarié pas veritablamen daumage, aro que soun tóuti abenado, e tant requisto, sarié pas pecat que lis ami de l'abat Favre atrouvèsson pas, encò de Roumanille, aquelo oubreto tant galanto e tant galoio?

N'en publican dounc uno nouvello, facho d'après l'edicioun proumiero, estampado à Mount-pelié, vers G. Isar e A. Ricard, en 1797, e d'après la de 1815-1818 estampado vers J. G. Tournel, dins la memo vilo. L'avèn revisto emé grando atencioun. I'apoudèn, coume es l'usage, lou Sermoun de Moussu Sistre e la Fam d'Eresitoun. Cresèn que noste librihoun fara gau e regale à quau lou croumpara.

IV

Aro un mot d'explicacioun sus lou dialèite de noste pouèto: remarcarés que termino pèr un a li finalo feminino que generalamen terminan vuei pèr un o. En efèt, dins la Prouvènço, la Guiano e la Gascougnò, lou Bearn, lou Limousin e la plus grando part dóu Lengadò, se dis emai s'escrìeu: la terro, la porto, la taulo, la ribo. Es un usage qu'an segui d'esperéli, despièi lou siècle segen, qu'asi tóuti lis escrivan dóu Miejour. Mai chascun saup qu'aperavans, dins lou bèu tèms di Troubadour, se disié e s'escrivé: la terra, la porta, la taula, la riba. Or, i'a qu'auqui païs ounte s'es counservado aquelo prounounciacion, Mount-pelié pèr eisèmples, emé sis enviroin. Vaqui perqué la retrouvàn dins Favre.

Pèr quant is àutri formo que trovarés diverso emé li de Prouvènço, comme l's dóu plurau (las saumas, lous pegots, au-liò de li saumo, li pegot; lou t dóu participo passa e de la tresenco persouno dóu preterit (manjat, finit, venguèt, anèt, au-liò de manja, fini, venguè, anè); I'lh bagnado (filho, muralho, au-liò de fiho, muraio); li terminesoun al, èl, ol (general, agnèl, fol, au-lio de generau, agnèu, fòu, e lou ch de fach, liech, fruch, nioch, etc..., que n'autri prouvençau noun fasèn plus senti, acò es lis entre-signes dóu parla de Lengadò, qu'avèn respeta pertout sougnousamen.

J. Roumanille

Avignoun, lou bèu jour de la Candelouso, 1866.

CANT I

Iéu qu' ai long-tèms sus moun vióloun
Rasclat, en despiech d' Apouloun,
A la sourdina e sèns maliça
La glòri dóu famous Ulissa,
Ioi, sus un sujèt pus nouvèl,
Embé l' assistança dóu Cèl,
Infatigable viólounaire,
Vole ensajà moun saupre-faire.

Musa, se m' ajudes un pau,
La besougna anarà pas mau.
Anen, vièlha ninfa, courage!
S' agis pas que de fa tapage...
E quinta fenna n' aima pas
Lou carrilhoun e lou tracas?

Canten ensèmble las alarmas,
La coulèra, lou brut, las armas;
E qu' un siège das pus poulits
Acabe lou rebaladis.
Ah! se semblava lou de Troia!
Poudès me dire quinta joia!
Mai lous Grècs èron de mutins
D' autre péu que lous Coumtadins;
E lous Ectors de Cadaroussa
N' avien pas d' Achilles en troussa.
Tout restèt entié dins l' endrech...
End' acò, ié fasié pas frech.
S' agis qu' aici nous cau fa vèire
A tau qu' aurié pena d' hou crèiro
Que lous petachous d' Avignou
Jogon pas toujours dóu guignoun.

Es vrai qu'à nostre rèi de França,
D'abord qu'emb' eles intra en dansa,
Au pus vite porton sas claus
Pèr preveni lous petassaus.
An resoun: pèr aquela adressa,
La pòu servis de poulitessa;
E lou prince, que s'en ressènt,
Pren bè las claus, ma ié las rènd.
Louïs garda pas la coulèra
Contra una tant bella maniera,
E tèn aquel pople esfrayat
Quite pèr un Exaudiat.

Mai, qu'una meichanta vilota,
Pas pu granda qu'una poutota,
Cresegue lous reduire antau!
O fièra granoulha! ista siau:
Aves bèu vous coufla la pansa,
Un pichot bourg n'es pas la França.
Vous flatas de trop, si vous plaît;
Faguen hou vèire: aici lou fait.

Dins Avignoun, una famina
Passava tout pèr l'estamina,
E ié tenié lou cuou destrech
As mouines meme de l'endrech.
Jujas se, dins aquela fèsta,
I'avié grand travail pèr lou rèsta.
Tout-escas lou Vice-Legat
Ié digerava après soupà:
El que jamai noun s'embraiava
Que lou moumen que s'ataulava,
E que, quand acò lou prenié,
Tout brafant anava e venié.
Atabè sa pansa benida
S'èra prèssque touto avalida.

Dins la vila, cn ges de cantoun.
Pccaire ! n'èra pus besoun
De metre en grossas escrituras:
QU'AICI SE FAGUE PAS D'OURDURAS .
Tout èra net couma la man,
Fauta de pitanca e de pan!

Lous bourgés, secs couma de siéure,
Pèr moustrà qu'avien de que viéure,
Disien: Reglen nostra apetis,
Lou trop manjà rènd abestits.
Plusiours, pèr touta nourritura,
Metien sous souliés en fritura.
Lou noble manjava sous cats,
L'artisan cassava de rats;
Enfin, dins aquela tempèsta,
Chascun jougava de soun rèsta.
Noun vesias, dins aquel païs,
Que de visages estequits.

Las fennas, de coulou d'escarpas,
E qu'èron tout iols o tout arpas,
Moustravon de pèls de tambour
Qu'en travès se vesié lou jour!
Lous omes, pus magres encara,
Dounavon d'aire à fu Lazara,
E lou mendre vènt que fasié
Lous passejava ounte voulié.

On vesié pas pus pèr carrieras
Ni cousiniés, ni cousinieiras
Vèndre de lard, ploumà d'aucèls
E faire amoulà sous coutèls.
Lous canounges, que, d'ourdinàri,
Soun pus gras que lou necessàri,
Chasque jour, falta de fricot,
Vesien descouflà soun jabot;
Una pelouira ié penjava
Que certa bèn lous afljava:
De loups, la sounaiho au coulet,
N'aurien pas un èr pus mouquet

Lous quatre Ordres de la Besaça
Prehavon bè pèr la fricassa;
Mai la fam de sous auditous
Avié tapat lous ausidous:
Vèntre afamat es sèns aurilhas!
Chascun recatava sas pelhas;
Sèns coumtà qu'en bramant amau,
N'avien pas un èr pus malaut.

End' acò, dins aquela vila
Tant fasièn carema e vigila
Que tout serié mort à la fes
Sèns l'aventura que veirés.

Un fraire, en venènt de la quèta,
Aprenguèt dins una guinguèta
Que venié d'arribà de blad
Dins una plaça dóu Coumtat.
Vite n'en porta la novella:
Lous mouines, tout lausant soun zela
Alóugeiravon lou paquet
Que pourtava dins soun saquet,
Talamen que lou Priéu de l'Ordre
N'agèt pas prèsque res à mordre.

Lou lendeman, de bon mati,
Tout acò courris averti
Lou Vice-Legat de l'afaire
Qu'avié countat lou digne fraire.
A sa porta aqueles tounduts
Boumbèron couma de perduts,
Tant qu'à la fin un doumestica
En tremblant ié cridèt: Quau pica?
— Nàutres, diguèron. Durbissès....
— Oh! digas-me de-que voulès!
— A vostre mèstre venèn dire
Quicomet que lou vai fa rire,
Amai sai-que vous atabè:
Fin de diseta... — Bon! Eh bè!
Tenès, l'ausisse que davala:
Ié pourrés parla dins la sala.

De fait, Mounseignour Doria
Lou seguis tout diguènt: Ha! ha!
Qu'es aicò? Venès vèire en troupa
Se pèr aici dounan la soupa?
— Oh! ié respond lou paire-Priéu,
Mounseignour hou pren trop au viéu;
N'aurian pas aquela insoulènça...
Venèn dire à Soun Eicelènça
Qu'à Cadaroussa es arribat
Quatre cènts carradas de blad!..
— E quoura ié soun arribadas,

Aquelas quatre cènts carradas?
Repliquèt Doria surprés.
— Lou vint-e-sèt d'aqueste mes...
— Acò sufis. Adessias, Péras!
Quauca part à vostras preières!

Aqui-dessus lous enmandèt,
Faguèt la siéuna e dejunèt.
Diéu sap se piquèt fort e ferme
E s'espargnèt lou tua-verme!
Las brisas de chasque moussèl
Ié sautavon sus lou capèl!
E, rejouït de la novella,
Tout lou jour anèt à la sella.
I'era, à soun grand contentamen,
Quand espediguèt proumtamen
Un ordre à vint souldats dóu Papa
Pèr ana, mouyenant l'estapa,
Sèns atèndre un moumen pus tard,
A Cadaroussa, de sa part.

La bregada seguèt lèu prèsta;
Partisson, un fifre à la tèsta,
Chascun soun fusil sus lou col,
E munits d'un grand para-sol.
Pèr alta, au pus proche vilage,
Trouvèron pas que de fromage;
Mai seguèron meiéus tratats
A la soupado, à Carpentras.

Lou lendeman, à pena l'Auba
Agèt cargat sa bella rauba
Pèr saluda lou Diéu dóu jour
Que revenié de fa soun tour,
Quand à Cadaroussa estounada
Faguèron douna la chamada.
Lou fifre, en ié siblant un èr,
Metèt touta la vila en l'èr.
Un, que devistèt l'escouada,
Cridèt: — Juste cèl! quinta armada
Campa davans nostras parets!
Oh! sèn couats aquesta fes!
Sant Pau, delivras Cadaroussa
Das enemis qu'avèn en troussa!

Aqui-dessus tout s'esfraièt,
Vite l'arma se sounèt,
E, sèns sounjà de se defèndre.
Parlavon dejà de se rendre.

— Iéu crese, mardieu! que sès fols!
Coussi! que quauques para-sols
Dèvon faire rèndra una vila?
Diguèt un vièlhard plen de bila:
Pardiéune! infourmas- vous, au- mens,
De- que volon aquelas gènts...
An siblat.... mai amai on sible,
On n'es pas pertant pus terrible.
Se voulès, iéu me cargarai
De saupre ço que fan alai.

— Eh bèn! oui, mètse Lafulhada
Ié diguèt touta l'assemblada,
Vous qu'avès pas l'esprit troublat,
Anas vèire perdu' an siblat:
Anas, sèn de gènts d'una mena
Que vous laissaren pas en pena,
Car, à la mendra pòu qu'aurés
Au mendre signe que farés,
Sus-lou-champ nostra bourgesia
Entounara sa letania.
Amal, ma fe! s'èra lou cas,
Aqui l'on s'arrestarié pas.
Car, se crebavès en vesita,
Lou De profundis tout de suita.

Lou vièlh marechal encantat
D'èstre causit pèr deputat,
Embrassa sa fenna Louïsa
Chanja de vèsta e de camisa,
Pren sa bouneta e soun vantau
E sourtis pèr lou grand pourtau.
— Messiés, diguèt à la bregada
Cadaroussa es mai qu'estounada
Que la metés touta en baral...
Ounte avès vostre general?
Es el e iéu qu'aiçò regarda.

Un, qu'avié gagnat l'alebarda,

Pèr avedre servit quinze ans
Las messas das penitènts blancs:
— Es iéu, dis; à vostre service....
— Oh! longa-mai! m'en rejouïsse,
Ié repliquèt l'embassadour,
Aqui de tabac, mounsegnour,
Niflas... rede.... Ah! ço, vène vèire
De-que Cadaroussa dèu crèire
Sus ço que vous atira aici;
Parlas-me couma un bon ami,
E levas-nous toutes de pena.
Venès-ti pèr nous cercà rena ?...
Vous pourrias entournà camus,
S'es pèr acò que sès venguts.

Lou serjant ié respoundèt: Pèra,
Cresès-me, pas tant de coulèra,
Car, marbiéu! se noun hou savès,
Sèn de bigres qu'aiman la pès.
Avèn après au catechime
Que de cercà rena es un crime
Nostre feble es la caritat.
Mounsegnour lou Vice-Legat
Vous prèga, pèr una ourdounança,
Que, couma sès dins l'aboundança,
Fagués faire au-mens regagnoun
A nostra vila d'Avignoun.
Helas! talas i'es la diseta
Qu'el meme reduch à la dièta,
Demanda sus lou blad qu'avès
Pas que quatre mila sesties;
E crese pas, se noun m'abuse,
Que Cadaroussa lous refuse.
Mai s' hou fai, s'en repentirà...
Aici la letra, durbès-la.

Lou Marechal met sas lunetas,
Mai sèns doute èron pas bèn netas,
Car pren lou papié d'aut en bas
E legis ço que i'avié pas,
Après aquel trach d'impourtança,
Saluda touta l'assistança,
E de l'èr d'un embassadou,
Se grata, e vira lou cantou.

A soun retour dins Cadaroussa,
Tout vèn, tout courris, tout se poussa
Pèr ausi ço que countarié:
— Ah! Messiés, ço dis, Diéu çai sie!...
Vène de faire una embassada
Que belèu serié pas pagada
Quand la metessès un escut.
Suse, vesès, couma un perdut.
Ère dins un pas esfraiabile;
Mai m'en soui tirat couma un diable.
Tout ase que me counouissès,
M'a faugut legi de papiés
Que m'an dounat mai de fatiga
Que tout lou trin de ma boutiga!
Ço-pendènt, sus ço que m'an dich,
Ai devina un gros esrich...
Vejas-n'aici la countenènça:
Dins Avignoun fan astinènça,
E Moussu lou Vice-Legat,
Que, pèr malur, a dessoutat
Qu'aici vivias dins l'aboundança
Umblamen, dins una ourdounança,
Vous demanda dóu blad qu'avès
Pas que quatre mila sesties!
— Misericòrdi! quatre mila!
Cridèt adounc touta la vila;
Vòu dounc, pèr ié fourni de pan,
Qu'aici l'on mourigue de fam?...
E quant dona de la saumada?
— Ma fe! respoundèt Lafulhada
Ai pas bèn legit ço qu'oufris,
Mai crese qu'es un gamecis...
— Un gamecis! Bon prou ié fassa!
Cridèt tourna la populassa
E n'escrèu pas qu'es trop pagat,
Qu'alhour l'aurié melhou mercat?

— Ista siau! dis un de la troupa,
Que venié de manjà la soupa,
Anen plan... Iéu serié d'avis
De ié prene soun gamecis.
D'Avignoun la vila es fort granda;
Se çai vènon toutes en banda,

Ço que pourrié bèn arribà,
Lous galavards van tout brafà;
N'empourtaran blad e farina,
E nous causaran la famina:
Vaudrié mai ié faire sa part,
E laissà lou lucre à l'escart.

Un autre, qu'èra un sarra-piastra,
E de l'umou la pus piniestra:
— Oh! ma fe! ié diguèt, salut!
Lous ladres que nous l'an vendut
M'en an fach pagà sus la plaça
Dóu sestie nòu francs, amai passa:
Quand déurrien m'escourjà tout viéu.
N'en vole quatorze dóu miéu.
S'Avignoun patis, que patigue!
Que que lou Vice-Legat digue,
L'auran pas un denié de men!
Chascun es mèstre de soun bèn.
— Sèns doute que chascun n'es mèstre,
Ajustèt un noumat Campèstre;
E pioi que las gènts d'Avignoun
Se trovon tant dins lou besoun,
Serié juste que rançounèsson.
E qu'à vint francs lou resounèsson.
— E perqué pas a vint-e-dous?
Repliquèt un autre crassous;
N'es pas que l'on dèugue èstre chiche;
D'alhour, Avignoun n'es pas riche;
Mai fau que, dins aqueste cas,
Fague baralhà sous patas.
— Pèr iéu, n'en vole vint-e-quatre;
E se m'en vesès res rebatre,
Diguèt un autre pouliçoun,
Regardas-me couma un fripoun!
Ai ma saca touta coumoula
D'òrdi, de seia e de paumoula,
Ço que fai, mardiéunes! de blad
Qu'à trenta serié pas pagat!

Chascun aqui tant se carrava
Quet oujour lou pres aumentava;
Mai pèr lous metre de re-paus,
Lafulhada erida: Iastas siaus!

Ço que vau dire es d'impourtança
Ai dins ma pocha una ourdounança
Que m'a remés alai-davan
Moussu lou general serjant;
L'ai mau legido, mai n'importa.
La sus-dicha ourdounança porta
Qu'à cops de nèrvis pagarés
Lou mendre refus que farés...
Prenès ara vostras mesuras.

Aquelas pauras creaturas,
D'ausi lou vièlh antau parlà
Recoumencèron à tramlà;
Aurias dich, en vesènt lour mina,
Que ié fustigavon l'esquina.
Cantèron lou Libera me,
Lou Parce nobis, Domine!
E semblava pèr las carrièiras
Que recevien las estrivieiras.

Lou Marechal, de vèire acò,
Ié dis: Mai de-qu'es tout aiçò?
Coussi! pèr una bagatella,
Es que fau perdre la cervella?
E de-que farias, si vous plaît,
Se voun dounavon lou subjèt?
Calas-vous, e laissas-me dire,
Veirés se vous farai pas rire:
Me vesès bèn vièlh e bèn flac:
End'acò, tout soul dins un sac,
Voudriéi plega touta l'escorta
Qu'avès aqui davans la porta.
Se lous enliassavon en bloc
E que lous penjèsson au croc
D'una roumana mejancieira,
La carga serié tant lóugeira
Que belèu, toutes tant que soun,
Farien pas mountà lou boulhoun!
Lous osses d'aquelas masetas
Rampellon couma de cliquetas;
E se dessecon sout lous plis
Dóu pergami que lous curbis:
Noun an ni courage ni força,
Sous fusils n'an pas ges d'amorsa,

E pourrien pas lous boulegà,
Quand lous aurien sauput cargà.
Digas-me se lous paures diables
Dèvon èstre bèn redoutables!

Soun pertant, o me troumpe fort,
Ço qu'Avignoun a de pus fort;
Car, dins un dangié de batalha,
On m'emplega pas la roussalha,
E soui bèn segu qu'an causit
Ço qu'avien de pus espoumpit.

Ah! ço, pèr nous tirà d'afaire,
Vejas-aici ço que cau faire:
Cau prene chascun un tricot
E i'anà gratà lou gigot,
Pioi lous enmandà sèns timbalas.
Dins Avignoun se facharan,
Soit! E pioi, de-que nous faran?...
La guerra?... Mai, pèr nous la faire,
Fau avedre d'alé, pecaire
E jurariéi que n'i'a pas un
Capable d'amoussà soun lum!
Anen, enfants, viva la glòri:
Un Jour s'escrèura dins l'istòri
Qu'à Cadaroussa an engruant
L'armada un Vice-Legat!...
Tout repetèt: — Viva la glòri!
Anen nous fichà dins l'istròri!
Chascun marcha, un bihot en man.

Loù marechal, qu'èra davan,
Pren lou general Brescambilha,
E d'un cop de pèd lou desquilha;
Sous amis, de lou vèire au sòu
Toumbèron atabè de pòu;
E l'ounou d'aquela jornada
Restèt entieira à Lafulhada.
Nostres petachous, sèns fusil,
Sèns para-sol e sèns babil,
Embé cènt traus dins la coudena,
Se relevèron em proun pena,
E revenguèron fort mouquets,
Tout recitant sous capelets.

CANT II

Lous abitants de Cadaroussa
N'èron pas d'una umou fort douça;
Mai lou principal bouta-fioc
Èro lou marechal dóu lioc.
Ié faguèt faire una soutisa,
E lous jitèt dins una crisa
Que i'aurié destruch la ciéutat,
Sèns lou secours de la bèutat...
Mai veiren acò pèr la suita.
Seguiguen ara, dins lour fuita,
E lou serjant, e lous souldats,
Qu'avien tant bèn acivadats.
Disien dounc, après sa derrouta,
Lous capelets long de la routa,
E levavon lous iols en l'èr,
De rancura, à chasque Pater.

La fatiga, la fam canina,
Vint cops de bastoun sus l'esquina,
E lou double sus lous gigots,
Soun bèn pesants pèr de bigots.
Souvènt la feblèssa lous tènna
Dins una esprova mens cousènta;
N'i'a que se fachon pèr pas res;
N'ai vist meme, mai d'una fes,
Que de trop de bèn regourgavon,
Amai encara roundinavon;
D'autres, remplits de duretats
Qu'apelavon sa caritat,
Prenien, dins lour santa coulèra,
Un èr de còmi de galèra.

Trouven dounc pas fort estonnant
Qu'aquestes, tout en s'enanant,
Mesclèsson à sa kiriella
Quauca pichota bagatella;
Car fau counveni qu'en efèt
N'avien espèci de sujèt.

Pèr cami dounc, tantost pregavon,
Tantost, pecaire! renegavon,
E diguèron pas l'óuresoun
Qu'en arribaut dins Avignoun.
Aqui, certa, se descouflèron,
E de tant de plours que bailèron
Tout lou mounde seguèt toucat,
Entre autres lou Vice-Legat.
— Eh bè! ié dis, quinta novella?
Auren-ti de bona tousella?

— Ah! mounseignour, d'acò, néant!
Ié respoundèron en souscant.
L'ourdounança qu'avès mandada,
Vous l'an pas gaire respetada,
Car nous an escrich sus lou dos
La responsa à cops de bilhots;
E vous, atendut vostre titre,
Vous mandon umblamen fa fitre...
— Fitre!... repliquet Dorià.
Oh! Cadaroussa hou pagarà!
Coumprene bè qu'es pèr lou lucre
Que lous gus me mandon fa sucre;
Voudrien dóu blad mai que noun vau,
Mai, l'auren pèr pas res dins pau;
E n'i'n laisse pas una grana
Avans que passe la senmana...

Anen! soun affaire es counclu!
O pople insoulènt e goulut!
Qu'un Dorià s'ane fa fitre?
Hou pagarés, pople belitre!
Anas-me dire as Capuchins,
Doumenicans, Beditins,
Carmes, enfin touta la raça
De benefice e de besaça,

Que lous espère incessamen,
E que vèngon dins lou moumen.
Vole saupre dins lour counsulta
Ço que pènsou d'aquela insulta.

Un capoural se destaquèt,
E vite lous avertiguèt:
Sus-lou-champ, pelats e barbochas,
Capèls, capuchouns e galochas
Se rendèron de tout coustat
Au palais dóu Vice-Legat.
Esperavon bè de novellas,
Mai las cresien segu pus bellas,
Car courrissien vers soun oustau
Couma las fedas à la sau.

Mounsegnour, que lous esperava,
Risié que prèsque s'escanava,
De lous vèire, jouines e vièlhs,
S'atroupà coume d'estournels.
Quand seguèron davans sa porta,
Lous arenguèt d'aquesta sorta:

— Paires, s'avès bona apetis,
Diéu vous la mantègue! tant-pis!
Mai en diguènt tant-pis pèr vautres,
Hou dise pèr toutes lous autres:
Car mouines, nobles e bourgés,
Tout es couat aquesta fes.
Noun aurés, contra la famina,
Ni vianda, ni pan, ni farina,
A ço que conton vint souldats
Qu'à Cadaroussa aviéi mandats.

Vous dirai, pèr outra novella,
Qu'aquela vila, prou cruèla
Pèr nous laissà mouri de fam
E pèr nous refusà de pan,
Vèn d'estrilhà nostra miliça;
E que, pèr coumble de maliça,
Lous Consos meme de l'endrech
Me mandon fa sucre tout drech...

Tala insoulènça vous estouna:
Oui, iéu-meme, en propra persouna.
Me mandon, aqueles óubriés,
Tout drech au viage que savès.
Avans de n'en tirà venjènça,
Fasès-me saupre ço que pènsa
Touta Vostra Paternitat
Sus aquel trach d'iniquetat.
Mai au-mens que chascun s'esplique
D'un stile net e patetique,
E noun anés vous querelà
Pèr revesi quau dèu parlà:
Car defènde, en chef de pouliça
Aquela malurousa tissa...

Paire Lectou das Courdeliés,
Vejan! vous, de-que nous disès
Sus aquel mot que l'insoulènça
A lachat à Moun Eccelènça?
— Iéu dise, respond lou Lectou,
Qu'aquel mot n'a pas bona óudou,
Qu'es sale, e que, sèns pus atèndre,
Vous conseilhe de lou fa rèndre,
Dins una letra bèn plegat,
As Consos que vous l'an mandat;
Car es una vertut mourala
D'aluguà de se tout scandala;
E vole passà per un sot,
Se n'i'a de pire qu'aquel mot.

— Fort bèn!... A vous, Paire Pancrèci:
Fasès-nous atabè la gràci,
Couma capuchin de renoum,
De nous dire vostra resoun.
— Oh! n'en farai pas un mistèra,
Veja-l'aici, diguèt lou Pèra:
Lou mot sucre, à certan esgard,
Pot èstre pres en bona part:
Se, pèr eisèmple, una devota
Nous manda frèsas o coumpota,
Tourtas, bescuit o canelat,
Ço qu'enfin lou Cèl ié dirà,
L'on refusa pas la casseta,

Pèr tant de sucre que ié meta;
E se sap que, dins aquel cas,
Lou sucre escandalisa pas.
Mai quand sucre, dich en coulèra,
Vòu dire... lanlira-lanlèra;
Quand es un ome que lou dis,
Sèns frèsas, tourtas ni bescuits,
Oh! certa, i'a pas res qu'empache
Qu'adounc la causa noun nous fache,
Perqué lou mot es trop soulhard,
Pèr èstre pres en bona part.

Or, dins aquesta circoustènça,
Cadaroussa, à Vostra Eccelènça,
N'a pas enviat peraiçai
Que de sucre de porta-fai;
Dounc, pioi-que voulès que m'explique,
Aquel pople es un eiretique
Digne d'èstre escoumuniat
Pèr lou scandala qu'a dounat.

— Anen bon!... Vejan dins la clica
Dóu generous Sant-Doumenica,
Ço que pènsa, dins aquel cas,
Lou truchaman de Sant Toumas.
Aimable coume fu Pilata,
Faire Ambròsi, en aussant la pata:
— Ah! acò dis, ounte ère autras-fes
Pèr fricassà lous Albigés!
Lous auriéi reduchs en purèia,
O manjats en galimafrèia,
Se m'ère senti l'apeti
Que me devora pèr-aici!
Antau se punis la soutisa
De tout pelaut qu'escandalisa;
E sès un bauch, se soufrissès
L'audàci d'aqueles óubriés.
Fau, pèr vostra glòri óutrajada,
Fa faire una santa crousada,
Armà contre eles Avignoun,
E i'anà demanda resoun.

Un ome que mandon fa fitre,
Quand hou soufris, es un belitre!...
Dise pas que vous hou segués,
Mai avèn pòu qu'hou devengués.

Touta la cola mounastica
Trouvèt la pensada èrouïca,
E chasque teoulougian
La soustenguèt mai qu'en crestian.
Es vrai que la fam lous butava,
E que Mounsegnour la goustava,
Car arien parlat autramen,
S'avien manjat soun remplimen;
Mai l'esprit, quand lou vèntre baissa,

Pren pas counsèl que de la maissa:
Lou bigre alor counsulta pas
Ni Scot, ni Loumbard, ni Toumas...
E de l'assemblada gouluda
La guerra seguèt lèu councluda.
Lou Vice-Legat, rejouït
Qu'à soun goust l'agèsson servit,
Ié dis d'anà levà recrua,
E qu'el passarà la revua.

Lou lendeman de bon mati,
As abitants las de pati,
Lou caritable Paire Ambroïsa
Counencèt de prechà la noïsa,
Embé la gràci e l'ouncioun
De la santa Enquisicioun.

Après èl, lou Paire Pancràci
Jangoulet embé tant de gràci
Sus l'efficacitat dóu pan
Contra la rage de la fam;
Sa pintura seguèt tant viva
Que faguèt veni la saliva
A la bouca das auditous,
Que n'avien représ sas coulous.
S'escaufavon pèr las carrieras,
Cridant que de las chaminieiras
Lou pau de fum que sourtissié

A res de bon noun sentissié
— Messiés, disien à l'auditòri,
Rapelas à vostra memòri
Aquel tèms ounte, chasque jour,
Lou pan que sourtissié dóu four
Pèr soun óudou vous catilhava,
E de la brocha que virava
Lou fum vous fasié reveni
D'un quart de lèga de cami.
O tèms urous! encians spectacles!
Vèntres pus gros que de basacles!
Bèls mourrés à triple barbot!
Triounfe bonit dóu fricot!

De-que sès devenguts, pecaire!...
Helas! adounc lou mendre fraire,
Un clerc, que servissié l'autèl,
Aviè la pansa d'un vedèl;
On lous aurié pres pèr de pèras
Sus sous rables, sus sas manieras.

Chasque visage fasié gau;
L'on vesié pas prèsque un malaut.
La graissa e l'enbon-poun brillhavon,
Lous vielhards s'escarrabilhavon;
Degus noun èra incoumoudat
Que pèr avedre trop manjat...
Tout Avignoun èra adourable,
Mai ara, es pas-pus counouissable,
Tout ié tomba, tout ié peris;
Sèn una banda d'emperits.
Au cementèri la jouinessa
Rebala em pena la vielhessa.
La pèl das omes sèns coulou
Es pu seca que d'amadou;
E la fenna la plus galharda
N'a pas mai de car qu'una sarda.

Pèr nous tirà d'aquel emboulh,
Manjen tournà nostre sadoul!
Courage! indulgènça plenieira
Pèr quau remplirà la panieira!
Cadaroussa es plena de blad:

A Moussu lou Vice-Legat,
Que, pecaire! n'a mandat querre,
Lous Consos, pus dus que lou ferre,
An respoundut una resoun
Qu'es trop sala pèr un sermoun,
E que l'on pot pas vous redire,
De quinte biais que l'on la vire...

Mai, imaginas-vous lou mot
Lou pus indigne e lou pus sot...
L'avès?... Enfants, aquel óufrage
Se dèu lava dins lou pilhage!
L'ounou vòu que i'anés deman
Inmoulà tout à vostra fam;
E nautres, seren à la tèsta

Pèr santificà la batèsta.
Toutes respoundèron: — Amen!
Tant-miéus! E de-que çai fasèn?
Fau-ti que patiguen encara?
E perqué partissèn pas ara?
Sus acò, tout se counfessèt,
Plouret de joia, e se crousèt!

Lou lendeman, dès que l'Aurora
Metèt un pau lou nas defora,
Amount sus l'aireta dóu jour,
Un Carme batèt lou tambour.
S'auboura, se lèva, s'habilha,
E se rèndon, de tout coustat,
As ordres dóu Vice-Legat.

El que déjà lous esperava,
Pecaire! entremen dejunava;
Ço que seguèt un agulhoun
Que pounchounèt tout Avignoun.
Aquel moumen la populassa
Aurié vougut èstre à sa plaça;
E disien, en lou regardant:
Ah! quoura n'en faren autant!

Quand l'armada sieguèt prou forta
Mounsegnour vegèt, de sa porta,

Filà tres mila fantassins,
Pas, se voulès, das pus mutins,
Ni d'un pougnet fort redoutable,
Mai d'un apetis indoumtable;
En tèsto, dous cènts óuficiés,
E nòu cènt quatorze óumourniés.
Tant coumpagniés couma bregadas
Èron chascunas bèn armadas.

La troupa lèsta das Talhurs
Avié sous grands cisèus voulurs,
E marchava sout la bandieira
De sauta Lùcia, courdurieira.

Lous Pegots, que venien après,
Vole dire lous courdouniés,
E tout ço que tèn de la mena,

Sèns countà sa bona lesena,
Avien encara à soun coustat
Un tranchet bravamen penjat;
E d'una manieira guerrieira,
Lou tira-pèd en bandoulieira,
Se renjèron d'un èr faquin
Sout l'estendard de sant Crespin.

Lous Fraters, abiles brafaires,
Seguissien lous Apouticaires,
Que perquinlai devien jità
De grands pots d'assa-fœtida.
Sas armas èron d'espátulas,
De seringas e de canulas.
Dins soun drapèu fort elouquènt
Vesias lou fruch d'un lavamen
Qu'èra estat pintat à la fresca
Emb'aquestes mots: Diéu te cresca!

La Facultat das Marechals,
Dignes medecis das chivals,
Agregats au cors das Crestaires,
Fièrs pica-raca, grands manjaires,
Pourtavon d'un èr triounfant
Soun redoutable buta-avan.

Soun estendard representava
Un miòu qu'un d'eles debatava,
E que sus las dènts ié rendié
Amplamen gràci à cops de pèd!
La devisa èra: Ma tendressa
Ié rënd caressa pèr caressa!

Lous Gipiés, Traçaires, Massous,
Mèstres, manobras e garçous,
Embé soun talhant e sa tibra,
Tenien una mina risibla.
Sus soun estendard descubert,
L'on vesié toumbà d'un cubert
Un manobra que s'estanchava
Couma se la causa pressava;
En-bas i'avié pèr escritèu:
Lanquigués pas, çai serai lèu.

Quatre cènts ases de Camarga
Que fignoulavon sout la carga,
Pourtavon sus soun cuou cournut
Lous Marchands mountats à péu nud;
E sèns estriéus, bridèl ni barda,
Aquila troupa mau-galharda
Surpassavo, à ço que cresié,
La pus bella cavalarié.
Sa timbala èra una marmita
Que gratava un israelita;
Avien dos troumpetas de boi,
Quatre cornas emb'un auboi.

S'avias entendut l'armounía
D'aquela douça sinfounìa,
Aurias dich: Ah! bon! Diéu-merci,
Lous porcs davalon dóu Querci!
Dins lour ensigna desplegada,
Qu'èra un floc de tola cirada,
Un d'eles, la plouma a la man,
Tout risènt fasié soun bilan;
E visum-visu dóu pirata
Era escrich au bout d'una lata:
Courage! aquesta t'enrichìs,
Una outra te farà marquis.

Plena de joia e d'esperança
Mila fes mai que de pitanca,
L'armada atendié soun despart,
En cridant que se fasié tard.
Mounsegnour, pèr la satisfaire,
Ma fe! la retardèt pas gaire;
Car, entre la vèire, badèt,
Ié dounèt l'ordre, e l'enmandèt.

Quaucun ara me vendrà dire:
— Moun paure ami, vous voulès rire!
Dins lou noumbre avès pas coumtat
Dóu Papa lou mendre souldat.
Coussi! qu'aquela bella troupa
Avié renounciat à la soupa?..
— Noun pas; mai ahis lous assauts
E n'aima pas lou petassaus.

— Restèt pèr prudènça à la vila.
Ounte seguèt pas inutila,
Car pregava Diéu tout lou jour
Pèr l'armado e pèr soun retour..
— Mai l'armada, quau la menava?..
— Pardi! lou que la coumandava,..
— N'èra pas lou Vice-Legat?..
— Nàni, qu'aurié pas boulegat
D'Avignoun, mau-grat la magagna,
Pèr una tant ruda campagna..
— Quau seguèt dounc lou general?..

— Vous m'embarrassas mai qu'un gal:
Dóu moussu que n'agèt la glòri
— Lou noum vèn pas dins ma memòri;
Mai pourrés lèu vous metre au faît,
Car es tirat do l'alfabèt;
Crese pertant que s'apelava
Boiardo-Pantaloun-Ouctava,
Marqués d'aici, comte d'aiçai,
Duc d'aqui, prince de noun sai....

N'i'aurié pèr rempli tres chapitres,
Se vous enfilave lous titres
Que tenié de Sa Santetat

Dins un pìchot trau dóu Coumtat.
Es aquel que menèt la cola,
Mountat sus lou bast d'una miola,
Bèn amagat sout un mantèl,
Doubla bouneta e grand capèl.

Dès que las troumpetas sounèron,
Toutes lous ases reguignèron,
E trop fièrs pèr marchà de frount.
Chascun fourmèt soun escadroun.
Dins la routa, la tèsta bassa
Segound l'usage de la raça
Tendramen ni flèron lou pis
Que se trovava pèr camis.

Save pas se ço que vau dire
Es tirat d'un conte pèr rire,
Mai dins lou pouèma que fau
Soui segu qu'anarà pas mau

Car tout lectou prendrié la broda
Sèns l'entre-mes d'un episoda.
Aici dounc la digressioun
Que gardave pèr lou besoun.

L'ase dóu bon papà Silèna,
Un jour, contra la raça umèna,
Anèt pourtà plèntas au cèl;
Jupitèr, que lou trovèt bèl,
Ié dis: — Ah! ah! de-que te mena?...
— Vesès lou sujèt de ma pena,
Ié respoundèt lou vièlh grisoun:
Soun lous vilans cops de bastoun
De quau l'ome, que toujours pica,
Regala, aval, ma chièra clicca;
Serié tèms de lous fa fini:
Aqui ço que m'a fach veni.

Lou Diéu que lança lou tounerra
Ie. dis: Retourna sus la terra,
E diras à tous mau-bastits:
Aici vostre sort, abestits:

— Tant que pudirà vostra urina,
Aurés de tustaus sus l'esquina;
Mai dès que sentirà lou musc,
Vous jure que n'aurés pas pus.

Tout rejouït en counsequança
D'una tant poulida sentènça,
L'incoumparable peccata
Reguigna, peta, et cœtera;
E, sie de joia o de vergougna,
Sauta dóu cèl dins la Gascougna.
Aqui countèt as estalouns
L'arrèt sus lous cops de bastouns,
Las saumas, que soun de femellas,
N'en cachèron pas las novellas,
E tout ase las aprenguèt,
Tant lion acò s'expandiguèt.

Toutes, d'aquel moumen en fora,
Que sie dedins, que sie defora,
Entre que trovon de soun pis,
Volon saupre à de-que sentis;
Mai de vèire que pud qu'empèsta,
Vers Jupiter ausson la tèsta,
E dison, en moustrant las dènts:
— Ah! grand Diéu, que n'i'a pèr de tèms!

Revenguen ara à la crousada
Que sus la routa avèn laissada.
Lous ases marchèron premiés;
Eron bèn ioch cènts à pau près,
Car, fau countà lous que mountavon
Tout couma aqueles que pourtavon...
— Perqué? dices... Eh! perqué pas?
Diantre sie, quand èron en bas,
Se i'avié ges de diferènça
D'alura ni de countenènça!
Dins la routa brounquèron fort,
E tenguèron toujours lou bord.
Après seguissié la recrue
Qu'avès vist dedins la revua;
Èron dès bellas coumpagniés,
Toutas farcidas d'óumourniés,

Que, pèr ié dounà bon courage,
D'avança tout-de-long dóu viage,
Entounavon lou Requiem
Das enemis que tuarien!

Darrié, segound la coustumada,
Tout lou bagage de l'armada
Èra escourtat de pouliçouns
Que disien d'autras óuresouns;
I'avié quinze o sego carrcias
Plenas de culhés, de fourchetas,
D'oulas, de plats de Sant-Quentin,
Lou tout prèste, en cas de butin,
Pèr coire e brafà la pitaça
Qu'esperavon de sa valhança:
Lous Avignounens soun de gènts
Tant courajouses, tant prudènts!

Toumbant, levant, tant caminèron
Que dins sèt ouras arribèron,
Las dènts longas couma lou bras,
A la vista de Carpentras.

Un lanternié, qu'èra de garda,
Vegèt pas-pulèu l'avans-garda
Que courris encò dóu Major:
— Moussu, soui, ço dis, un butor,
O, sus ço qu'ai vist de la porta,
Toutes lous benits soun pèr orta...
Tramble, moussu lou coumandant,
Car aprouchavon en cantant
Un certan èr, long de la routa,
Que semblava lou de l'absouta;
Amai crese dins lou sagan
D'avedre ausit un capelan.

Lou Major, qu'èra un vièlh roudrigo,
Dis, en se gratant l'embourigo:
— Ai! moun Diéu! que me contes-tus?...
Canton l'absouta? Sèn perduts!
Vai vite querre la patroulha;
Retourna à la porta, e barroulha;
Mai au-mens, s'èra l'enemi,

Ié digues pas que soui aici.
Las portas seguèron barradas,
Bèn clavadas, bèn acoutadas,
Amai degus dins la ciéutat
Se cresié pas en suretat.

Ço-pendènt, la Crousada arriva;
Lou lanternié ié dis: Qui viva?
— Sèn, pecaire! d'Avignounés...
— De-que voulès? — Que nous dounés
La caritat que Diéu coumanda:
De pan, de vinet e de vianda,
Car sèn toutes de pauras gènts
Qu'avèn pas manjat de long-tèms!...
— Quant sès? — Pas que quatre o cinq mila...
— Pèsta! envalarias bè la vila!
Çai sès venguts trop à la fes...
Diéu vous assiste! avèn pas res.
— Pas res? he bè! Diéu vous hou rènde!
Es inutile qu'on atènde...

S'enanèron aqui-dessus,
Deglesits couma èron venguts.
Dins Carpentras se rassurèron,
Quand pèr esquina lous vegèron,
E disien dessus sous rempars:
— Ah! Segnour! que de pelucards!
Diéu garde qu'una tala troupa
Toumbesse sus un plat de soupa!
L'entalarien bè, quand lou plat
Serié de la grandou d'un prat.

Ralhavon, fasien la charrada.
Ço-pendènt, gara la bourgada!
Das Crousats lou troupèl goulut
Jitèt aqui soun devoulut.
Poudès me dire la drihança,
Quand sas dènts intrèron en dansa!
Dins un moumen tout seguèt net
Ié quitèron pas un caulet...
Jujas se la paura poulalha
Escapèt d'aquela batalha!

Helas! de l'un à l'autre bout,
Faguèron man bassa sus tout.

La grela, lou fioc, la tempèsta,
Laisson au-mens quicon de-rèsta,
Mai eles, pires que lou fioc,
Quitèron pas res dins lou lioc.
Tout seguèt, dins aquela esmuta,
Fripat en mens d'una minuta,
E soun apêtis, vers la fin,
Coumençava a se metre en trin.

Après aquelas repetilhas,
Chascun pren soun sac e sas quilhas
Dison l'Agimus, e s'envan
Afamats couma aperavan.
Cantèron d'una voues pus douça
L'Obit futur de Cadaroussa,
E l'acabèron tout-escas
Quand ié seguèron arribats.

- - - - -

CANT III

Quaucus que la venjança anima
D'una coulèra legitima,
Quand serié dous couma un agnèl,
Adounc chanja de naturèl;
Trambla, vèn pale, s'esfoulissa,
Lous iols ié sannon de maliça,
Sarra lou poug en gremejant,
S'espremis pas qu'en blesejant,
E, pus proumte que la tempèsta,
Courris sèns crenta à la batèsta.

Mai s'es encara pouchounat
D'un apêtis desourdounat,
Se lou june e la fam canina
I'an coulat lou vèntre à l'esquina,
Oh! poudès dire: Fin d'agnèl!
Lou tigre n'es pas pus cruèl;
E, dins la rage que l'entrena,
Prenès garda à vostra coudena,
Car una fes que la tendrié
Embé las dènts l'estriparié.
Antau mença Cadaroussa
L'armada que la fam ié poussa.
Anan vèire de-que farà,
E surtout coussi brafarà.

Pantaloun metèt pèd à terra,
E tenguèt un counsèl de guerra
Coumpausat de quinze ouficiés,
Sèt capuchins, nòu courdeliés,
Quatre serjants, dos espeçadas,
Tres quincalhiés, chefs de bregadas,
D'un fifie noumat Sant-Amour,
D'un fraire carme e d'un tambour.

D'abord toutes se regardèron,
E l'un l'autre se demandèron:
— Pioi-que s'agis d'un siège, aici,

De-qu'es un siège, moun ami?
Un mouine diguèt: — Pèr lou faire,
Fau mandà querre un cadieiraire
Lou pus adrech de soun mestié...
Un àutre dis qu'un menuisié
Farié la causa pus soulida;
D'autres, que serié pus poulida
Se i'emplegavon lou tournur
Qu'avié fach las formas dóu Cur
De la glèisa Sant-Agricola.

— Amai faudrié cargà l'estola,
Diguèt un serjant escaufat,
E s'aloungà sus un sofà,
Que couma acò prendrian la vila
D'una manieira pus tranquila...
E, mardieu! mous paures paters,
Iéu crese que sès fort esperts
Quand s'agis en teoulougia
De barjà contra l'eresia,
De brafà dins un refectoir
E de rounflà dins un dortoir;
Mai que ni siège ni batalha
Siegon lou fait de la mouinalha,
Ma fe, nous avès counvincuts
Que sus acò sès pas letruts.

Taxà de mouines d'ignourènça!
Gara la mesinteligènça !...
Mai lou chef, pèr un bèn de pès,
Mandèt lou serjant as arrèsts.
Couma acò las barbas calèron
E las espasas óupinèron.
Un óuficié qu'avié servit
A taula força gènts d'esprit,
Ome autras-fes de bona mina,
Quand fasié fioc à la cousina,
Mai que de la rigou dóu tèms
N'avié pas sauva que sas dènts,

Un óficié de bourgesia,
Diguèt, d'un èr de courtesia:
— Messiés, ai souvènt mes lou nas
Dins las fuelhas de Mourenas;

A ma pocha encara n'ai una
Ounte se trova, pèr fourtuna,
La relacioun touta au long
Dóu siège de Berg-op-zoom.
Mai que faguen couma faguèron
Lous degourdits que lou prenguèron,
Vous jure que, dins quatre mes,
Cinq au mai, Cadaroussa es pres,
Car... — Laisa la car, mala-pèsta!

La que nous trota pèr la tèsta
Vòu pas d'alónguis couma aquel,
Ié respoundèt tout lou counsèl.
Mai belèu lous Francés manjavon
Davans la vila qu'assiejavon;
E vos qu'aici, sèns tastà res,
Nautres passèn quatre o cinq mes?
A l'autra, qu'aquela es riblada.

En mièch de l'illustra assemblada,
Lou fifre, en aussant soun siblet,
Cridèt: — Messiés, acò soulet,
Sèns tentà lou sort das batalhas
Vai faire toumbà las muralhas,
E vous livrà tout lou fricot
De la supèrba Jericò.
Aqueste vèspre, sus la bruna,
Avans lou levà de la luna,
Iéu que vous parle, e lou tambour,
De la vila faren lou tour;
El tout en batènt la dragouna,
Iéu tout jougant la farandouna,
Quand seren au cantou d'aval,
Faren l'ubertura d'un bal,
Pèr una musica tant douça
Qu'atirarà tout Cadaroussa
Sus la paret d'aquel coustat,
Vendrà tout lou pople encantat:

Vautres, dins aquela entrefèta
N'en pourrés faire la counquèta
En grim pant toutes à la fes,
Sèns res dire, as autras parets.
Quand on n'a ni claus ni sarralhas,
Fau bè mountà pèr las muralhas...

Aqui, Messies, un bon avis;
Se lou seguissès pas, tant-pis!
Lou counsèl jugèt à bèl ime
Qu' aquel avis èra sublime
E belèu meme aurié passat
S'un grand l'agèsse prepausat;
Mai se sap que paura persouna...
Gasta tout pèr ço que resouna.
Revenguen au counsèl proufound
Que tenien las gènts d'Avignoun.

Lou grand, l'illustre Pantalòni
Nebout dóu celèbre Poulòni,
En chef abile, generous,
Tratèt lou fifre de fouirous,
E jurèt que, sout sa counduita,
Aurien la vila tout de suita.
— N'avèn, ço dis, qu'à l'investi
E sus- lou- champ la demouli.
— Vivat! vivat! cridèt la clica;
Aquel avis es sèns replica;
Parlas-me d'un bon general,
Noun pas de fifre ni de bal!

End' acò, la vila assiejada,
De tout aiçò fort aflijada
N'en temouniava sous regrèts,
E pregava Diéu pèr la pès:
Mai restèron pas, dins lou trouble,
D'assujeti pèr un bon couble
Lou boi pourrit de soun pourtau,
Ço que l'assegurèt un pau;
Entassèron sus la muralha
De cairous, de pèiras-de-talha,
Pèr regalà lour enemi,
Se s'aprouchava trop d'aqui.

N'i'agèt meme que, dins la suite
Vougèron à plena marmita
D'òli boulhènt, que tant trauquet
Que jusqu'as osses lous taquèt.

Lou marechal, toujours terrible,
Engajèt un coumbat ourrible,

Couma veirés dins un moumen...
Mai counten tout pausadamen.
Lou premié Conso de la plaça
Se presentèt de bona graça
A la fenèstra d'un oustau
Qu'èra bastit sus lou pourtau.
Aqui metèt sus soun espala
Un petàs d'escarlata sala
Estacat à soun abit gris,
E lenguejèt lous enemis:

— Messiés, ié diguèt, vostra armada
Dins Cadaroussa es tant aimada
Que tant pulèu descamparà,
Tant mai de plesi nous farà.
Es nostre blad que vous atira?
N'avèn pas gaire, mai, foulhira!
Dóu pau que i'a vous bailaren
Autant couma n'en gardaren.
Lou pres es una bagatella:
Pagan nòu francs de la tousella,
Vous la livran à dèss escuts,
E finigan aqui- dessus...
Fau toutes èstre resounables.

— Tirariés pulèu trenta diables,
Vièlh usurié, double larroun,
Respoundèt lou fièr Pantaloun,
Que noun tiraras de ma pocha
Trenta francs pèr vira ta brocha!
Voulèn tout lou blad pèr pas res,
Sèns coumtà que nous pagarés
L'insulta plena de maliça
Qu'avès fach à nostra miliça,
E lou sucre qu'avès mandat

A Moussu lou Vice-Legat.
Lou Conso repliquèt: — E quoura
Faren acò? — Dins mens d'una oura,
Ajustèt Ouctava en furou
E sus lou toun d'un loup-garou.

Aqui coumencèt una guerra
Capabla d'esfraià la terra,
Se quauque autour coume se dèu
N'agèsse parlat avans iéu:
Mai l'istòri n'en seguèt facha
De la man d'un paure petacha,
Sèns goust, sèns règla, sèns esprit,
E n'agèt pas ges de debit.
S'agis de ne venjà l'injura

Pèr la pus brilhanta pintura.
Perquinlai defora e dedins,
Tout acò fasièn lous mutins.
Lous de la vilo èron pas força,
Mai manjavon, avien de força;
Lou marechal lous coundusié,
E soun rampar lous defendié.
Defora, lou nombre empourtava,
E la fam que lous encitava
Lous avié tant braves renduts
Que lous aurias pas counouguts.
Sus-lou-champ vous intron en dansa.

La premieira troupa qu'avança
Sèns esperà de coumpagnous,
Seguèt aquelo das massous.
Pren lou testut, jura e travailha
A faire toumbà la muralha;
Lous assiejats, qu'èron dessus,
En n'apelant couma d'abus,
Lous arrousèron sus l'esquina
D'un bon boulhoun de peresina.

Couma regardavon en bas
Ié toumbava pas sus lou nas,
Mai lou coupet bèn hou pagava,
E l'os bertrand se rabinava...

Vite ié pourtavon la man,
E disien, tout petounejant:
Segnour! quau la vouja tant cauda?
Ah! bourrèl, lou diable te gauda!...
De rage anavon e venien,
E chasca fes que pareissien,

D'amout lous levavon dóu rode;
Quand èra pas à cops de code,
I'envessavon sus sous abits
D'òli boulhènt à plens toupis.
Pantaloun poudié pas sèns penas
Vèire escaudà tant de coudenassas,
E pèr mantène lou travail
Qu'avien coumençat aiçaval,
Jugèt que das apouticàris
Lous óutis èron necessàris
— Anen, metès-vous à ginoulh,
Ié dis, e tiras-nous d'emboulh.

Cènt seringas, vèrs la muralha,
Cargadas, noun pas à mitralha,
Mai à quicon de quau lou noum
Rendrié lou vers trop pouliçoun,
Escartèron la poupulassa
Que d'amout defendié la plaça...
Lou diable d'un qui ié restèt,
De tant qu'acò lous empestèt!
Mai de crença que revenguèsson
E qu'à l'óudou s'acoustumèsson
Se sounjèron de ié mandà
Quauques pots d'assa-fœtida.

Ah! poudès me dire la fèsta!
Se i'agèsson jitat la pèsta,
Aquel paure pople escarnit
Serié pas estat pus punit.
Tout acò laissèt la courtina
A la merci de la famina,
E toutes, en tapant lou nas,
Cridavon: Sèn empouisounats!

Entremen lou martèl boumbava,
E, la muralha se crebava
Tant fort que quauques cops de mai
Lou jour se serié vist d'enlai.
Mai lou marechal Lafulhada
A touta la vila esfraiada
Parlèt d'un toun tant resolut
Que lou coumbat seguèt counclut
E la muralha garentida

Pèr lou mouyen d'una sourtida.
— Enfants, ço dis, de-que fasès?
Ounte anas? perqué fugissès?
L'armada qu'es davans la porta,
Mai sie noumbrousa, es-ti tant forta
Que noun l'estrilhen à son tour
Couma aquela de l'autre jour?
Counouissès bèn pau la famina
Que l'aflaquis e que la mina!
Vous jure que l'esquinaren,
Quand defora l'atacaren.
Es vrai que porton de canulas,
De seringas e d'espátulas,
Cisèus, tira-pèd e tranchets,
Martèls, e tout ço que voudrés;
Hou vole! mai ounte es la pougna?

Se pot-ti vèire séns vergougna
De toulhauuds couma vautres ses,
Que chascun, de la car qu'avès
N'abilharias una vintena,
Cregne de gènts d'aquela mena?...
Venès, durbiguen lou pourtau,
E davans qu'ajon fach soun trau,
A Sant-Crespin, à Santa-Luça
Anen bailà tapa sus l'ussa!...

Tout disènt: Bailen un tapin
A Santa-Luça, à Sant-Crespin,
Nostres Cadaroussens partisson,
Durbisson la porta e sourtisson.
Es vrai que lous Avignounés
D'abord fuguèron fort sousprés

De vèire defora la porta
Lafulhado embé soun escorta.
S'agèsson pas fach lou matras,
Aquel moumen serien intrats;
Mai las fennas que demourèron,
Sus soun nas, ma fe! la barrèron,
E lou marechal, tout counfus,
Ié pouguèt pas rintrà noun plus.
Pèr força aqui fauguèt se batre;
Un d'eles n'en valié bèn quatre,

Mai enfin malas gènts soun trop.
Lafulhada, dóu premié cop,
Toca un frater sus la babina
E lou fai toumbà pèr esquina.
L'autre se relèva en disènt:
— Anen, bon! me manca una dènt!

Mardi! la plagnisse, es daumage!
Quauque jour me farà soufrage.
Un certan Antòni Espinas
Soufletèt un grand sabrenas
Que vite, sèns saupre ounte courre,
Dins un valat sautèt de mourre.
Un autre, en cercant soun tranchet,
Recassèt un autre soufflet
Aplicat pèr lou meme Antòni.
Un coumpousitou d'antimòni
S'aprocha, l'espátula en man,
Mai, tout-escas avié pres vanc
Que lou dich Antòni l'espelha
D'un cop de grifa sus l'aurilha.

Aquel Antòni èra pertout:
Lou vesias tantost en un bout,
Tantost à l'autre, e sa furia
Èra l'ounou de la patria!
Un certan Pèire lou Garrèl,
Seguit de Jaques Gautarèl,
S'anèt sesi de la bandieira
De la coumpagnié menusicieira.
Lou que pourtava l'estendard
Agèt dous tapins de sa part,

E sus la gauta un bèl emplastre
Pèr avedre fach l'òupiniastre.
— Moun Diéu, diguèt en se fretant,
Veja-l'aqui, piqués pas tant!...
Mai la coumpagnié touta entieira
S'acoussèt vite à la bandieira
E tant luchèt, tant s'escaufèt
Que tout lou drapèu s'estrifèt.
Pèire n'empoutèt una pelha
A la plaça d'un floc d'aurilha
Qu'avié perdu dins lou debat.

Jaques, au pus fort dóu coumbat,
Venguèt borgne, sauvèt sa glòri,
E sèns braias cantèt vitòri;
Mai ié retournèt couma un fol,
Quand se trovèt pas pus qu'un iol.
Un noumat Pergòri Latroussa,
Lou pus ventrut de Cadaroussa,
S'acoussava contra un talhur;
L'aurié crebat! mai, pèr malur,
Anèt brouncà contra una mouta,
E barrulèt couma una bouta.
N'importa! en roulant alounguèt
Tant de talhurs qu'endevenguèt;
Tout lou rèsta, en ié faguèt plaça,
Cridava: Gara ia bestiassa!

Mai vous falié vèire lou trin
Que faguèt un autre mutin
Apelat Guillaume Labuta:
Noun se plasié qu'à la disputa;
Moun Diéu! lou meichant garnimen!
Atacava endiferenmen
Tout ço que i'avié dins l'armada,
Ouficié, serjant, espeçada,
Manobras, charrouns, courdouniés
Talhurs, e jusqu'as óumourniés!
Pèr la barba em tant de coulèra
Rebalava un Reverènd Pèra,
Que se lou péu avié tengut,
Mourre e péu, tout serié vengut!...

Pèr bonur la santa crenieira
Èra d'una bourra estrangeira.

Fol d'avedre mancat soun cop,
Lou ladre pren lou grand galop,
Boumba lou fifre sus la maissa,
Toumba lou tambour sus la caissa,
Copa las règlas das massouns
Sus las espalas das charrouns,
E revèn cargat de lesenas
Arrapadas à sas coudenassas.
Pas mens terrible e pus brutau,
Un certan Nicoulas Barrau

Prenguèt una imou tant cruèla
Que faguèt pire que la grela,
Car d'un ase, à grands cops de pèd,
Davalèt un marchand fripié;
Au col agantèt un orfèbre,
E lou gariguèt de la fèbre
D'un cop de poung dins l'estoumac,
Ço que Saguèt vouldà lou sac.
D'aquí se jita dins l'armada
E sauta sus la moulounada,
Tusta l'un, met l'autre sout el,
Graufigna aqueste, mord aquel,
Emporta chasque flocc qu'arrapa,
Rènd vint soufflets pèr una tapa,
E dins tout acò perdèt pas
Que lou péu, las dènts e lou nas.

Mai quau countarié l'aboundança
Das espelchs, das trachs de valhança
Que faguèt dins aquel rambalh
Lafulhada lou marechal!
Es aquel que se destingava!
De la manieira que picava,
Aurias dich que lou pus ardit
N'èron pas que sous apendris.
Pus rede que ges de coursàris,
Toumbèt sus lous apouticàris...
L'on sap coussi la jalousié
Irrita las gènts dóu mestié!

Passa au travès de cènt canulas,
Brava seringas, espatulas,
Revèssa mourtiés e canous,
Tapina mètres e garçous!
Dins lou desordre tant se bagna
Que l'on ne vesié pèr campagna
Que d'apouticàris au sòu
Presque morts de cops o de pòu!

End' acò, mau-grat soun audàci
I'avien tant jitat sus la fàci
D'ópiatas e de lavamens,
Bolus, medecinas, enguènts,
Sené, tartre, manna e rebarba

Que sous iols, sa maissa e sa barba
Regoulavon de tout coustat,
E tout soun cors n'èra inoundat.
N'avié suçat quaucas lampadas,
E vous ié venguèt de trencadas,
Messiés, pus vivas qu'un malaut
Noun las sentis à l'espitau.
Faguèt d'abord que s'assetèsse,
Pioi, dins un moumen, que faguèsse...
De- que?... Passen sus aquel fait:
Grossa purga fai grand efèt:
Mai s'atacas la bourgesia,
Fourbias toujours la farmacia.

Lou marechal, antau bourrat,
Èro aqui dounc fort affairat,
Quand lou Reverènd Paire Ambroisa
S'avança pèr ié cercà noisa;
Lou pren bras dessus, bras dessous;
S'alongon au sòu toutes dous,
E vira, revira, bourdouira...
Pèr bonur l'autre avié la fouira,
Mai tant faguèt, tant alenèt,
Que Paire Ambroisa se purgèt,
E partejèt una courranta
Que n'aurié fach dansà cinquanta.

L'un lion de l'autre, fort counfus,
S'escartèron aqui-dessus,
Pèr anà pausà sa danrèia.
Entremen Dona Renoumèia
Que mescla toujours pèr mitat
La messorga à la veritat,
Diguèt que la man angelica
D'un enfant de Sant Doumenica
Avie massacrat sèns resoun
Lou marechal en trahisoun.
Aquela funèsta novella
Chanjèt lou trin de la querèla,
Talamen que lou pus ardits
N'en seguèron couma estourdits;
Tout maudissié, tout detestava
Lou Paire, qu'à son tour pestava

De se vèire tant bèn menat
Après avedre tant junat.
S'acoussèron bè vers la porta;
Mai uno noumbrousa couhorta
Que se i'èra messa davan,
Lous escartèt en se moustrant.

L'illustre chef de la Cròusada
El- mcme ié l'avié pausada,
E tant finamen lous menèt
Qu'à la fin lous enviroùnèt.
Lou soul espèr de Cadaroussa
Agèt touta una armada en troussa.
Dedins n'avié pas demourat
Que lou femelan, lou Curat,
Soun clerc e Moussu lou Vicàri,
Que toutes tres dins soun Breviàri
Despioi cinq jours èron après
A cercà vespras de la pès.
Ço-pendènt, lou signal se dona;
Fifre, auboi, troumpeta, tout sona
Ecò devenguèt à son tour
Fifre, auboi, troumpeta e tambour,
E se livrèt una batalha
Que faguèt trambla la muralha.

Lous menuisiés, armats d'aissèts,
De manairas e de ressets,
Mai sèns courage, s'avancèron;
Lous enemis lous espoussèron
Couma un mèstre dins sa foulié
Ramouna un pichot escoulié.

Lous pegots prenguèron sa plaça;
L'èr menaçant, l'iol plen d'audaça,
Partisson en picant dóu pèd,
Espadrounon dóu tira- pèd,
Desgainon tranchet e lesena,
E s'anavon batre sèns pena,
Mai se virèron en cridant:
Antòni i'es, gara davan!

La legioun de Santa Luça,
Pèr pas croucà tapa sus l'ussa,
De lion menacèt dóu cisèu
E demourèt sout soun drapèu.

Lous marechals, pichota troupa,
Mai que pren fioc couma d'ostoupa,
Marchon, lou martèl d'una man,
E de l'autra lou buta-avan.
Lous enemis lous desfisavon;
Mai de vèire que s'avançavon
En demouns sourtits das infèrs,
Qu'èron soustenguts das fraters
E seguits das apouticàris,
De la mort fermiés ourdinàris:

— Oh! diguèron, pèr ara, hélas!
Nous podon sounà nostre clas.
Faudrié que lou diable petèsse,
Quand embé nautres se metèsse;
Mai pertant, mouri pèr mouri,
Embé glòri au-mens fau peri!
Virgile hou dis, n'en cau pas rire,
Lou desespèr es un grand dire;
Autras-fes soun prince trouian
Se sauvèt pèr aquel mejan:
Mai se lous Grècs dins la batèsta

I'avien rebilhat à la tèsta
D'enguènt gris, d'assa-foetida,
De pilulas, et cætera,
Tout lou desespèr que supausa
N'aurié pas sai-que fach grand causa.
Que que n'en sie, venèn au fait.

Lou desespèr dounc arrapèt
La banda que se refrougnava
Dóu dangié que la menaçava;
De tout coustat vènon as mans;
Ges seguèron pas feneiants.
Tout piquèt, dins aquela fèsta,
Dóu pèd, de la man, de la tèsta;
E buta, e gara, tu n'auras!...

Lous fraters, mitat engrunats,
Cridavon: A moi, bourgesia!
Lous marechals, dins sa furia,
Fasien baralhà sous martèls;
Lous autres, à cops de capèls,
Adrechamen lous embourgnavon,
Lous mourdien, lous engraufignavon;
Un martèl toumbava de çai,
Prenien un buta- avans de lai,
Talamen que la marechala
Dansèt enfin la martegala,
E d'aquel rode s'esquivèt
Au premié moumen que trovèt.

Ço-pendènt, lous apouticàris,
Pus terribles que de coursàris,
Èron aqui que tenien bon
Pèr batre l'enemi de lion.
Urous s'aguèsson pres la larga,
Quand ié faguèron sa descarga!
Mai, hélas! d'aqueles guerriés,
A vint passes, on es trop près;

Tirèron d'aquela distança,
E poudès me dire la dansa!
Lous enemis empouisounats
Dès qu'acò ié mountèt au nas,

Tout de suite se desbandèron.
Dins lou pargue long-tèms roudèron:
Mai repoussats à chasque bout,
Trouvavon la pèsta pertout;
E trop malauts pèr se defèndre,
Força ié seguèt de se rèndre:
Toubèron miech mort à l'envès.
Alor, chascun das óumourniés,
Au-lío de demandà sa graça,
Lous van metre dins la besaça,
E lous sarron emb' un courdoun.
Avien bèu demandà perdoun,
Fauguèt, au founs d'aquela aisina,
Anà rèndre sa medecina,
E qu'aquí restèsson au jas
En atendènt d'èstre penjats.

Una filha, galharda e bella,
E legitima, e naturèla
De nostre famous marechal,
D'un trau devista aquel rambalh,
E planta aquí sa couteria,
Pèr anà sauvà sa patria!
Sai- que voulès saupre soun noum:
Èra la charmanta Françoun!

La jouve, un pauquet degoulhada,
Partiguèt touta expandoulhada,
Sèns cargà fichu ni vantau,
E faguèt durbi lou pourtau.
L'armada, sus aquel spectacle,
De tout coustat cridèt miracle;
E de vèire un óujèt tant gras,
Restèron couma enmedusats!
— A quau ne vùdu Madoumisella?
Ié dis un barbié sentinella...
— Soui la filha dóu marechal.

Demande vostre general:
Digas- me- ié que vèngue vite,
E qu'à Cadaroussa l'envite
A veni prene un det de vi,

Se vòu me faire aquel plesi.
Pantaloun, sèns se fairè atèndre,
Près d'ela au pus lèu vèn se rèndre,
E vous planta un tènre regard
Sus un gros miech-quintau de car
De quau nostra Judit mouderna
Fasié lega à soun Oulouferna.
Lou galant pensèt óublidà
Que venié pèr lou counvidà,
Mai elo, à ço que dis l'istòri,
I'hou remotèt dins la memòri.

— Eh bè! ié dis el, que voulès?...
— Que relachés lous presouniés,
E que roumpegués l'astinènça,
Respond, emb' una reverènça,
Françouneta, d'un èr counfus.
Oh! certa! acò 's pas de refus,

Dis lou chef. Avès ma paraula...
Mai vite anen nous metre à taula.
En parlant antau, toutes dous
S'envan bras dessus, bras dessous;
Intron dins la vila e refermon,
S'envan metre à taula e s'enfermon;
E tant brafèt, e tant fioulèt,
Pantaloun, que s'enchijourlèt!

Quand aguèt bèn pres la linota,
La toulhauda, qu'èra pas sota,
Ié demandèt de l'espousà...
— Iéu vous hou vouliéi prepausà,
Diguèt lou general ibrougna;
Mai pèr faire aquela besougna,
Fau un noutàri, de papié,
D'encra, una espèci d'óumournié...
— Oh! boutas! segués pas en pena,
Auren de touta aquela mena
Dins un moumen, ié dis Françoun,
Sucre!... Lou brave Pantaloun,
Aqui-dessus, sauta, l'embrassa,
E, mai seguèssa força grassa,

Agèt lèu menat lou Curat
Pèr veni passà lou countrat,
(Tout curat èro adounc noutàri);
Pèr temouins, Moussu lou Vicàri
E lou clerc, que lou seguissien;
Dous temouins alai sufisien.

Lou registre expandit sus taula,
Lou capelan pren la paraula,
E demanda au grand Pantaloun
Ço que vòu faire de Françoun.
— La vole fa, ço dis, Countessa,
Marquesa, Duchessa, Princessa.
— Bon! mai ounte es vostre countrat?...
— Es à Vau-rias, dedins un prat.....
— Vostre marquesat?... Dins la jassa
Ounte loja moun garda-cassa...
— Bon! es escrich... E lou duché?
— Es situat sout un peché...
— Bon!... Mai encara una demanda:

La principautat es-ti granda?
— Oh! pèr aquela, moun ami,
La tène dins un pergami,
E n'en save pas l'expandida,
Car l'ai pas encara l'egida,
— Bon! bon! trinquen, e sinhas-vous...
— Oui- da, trinquen, e sinhen-nous...
A vous, Madama la Countessa,
Sinhas galhardamen Princessa,
Marquesa, Duchessa, Françoun,
E moullé dóu grand Pantaloun!

Ah! ço, bailas-vous la maneta,
Que vous enliasse ara-memeta.
Parlas, entremen que ié soui:
Vous voulès-ti ?... Diguèron oui;
E dins tres cop d'aiga-benida,
La causa se trouvèt finida;
La cadeta d'un marechal
Seguèt fenna d'un general!

Pantaloun celebrèt la fèsta
En ome qu'a perdut la tèsta;
Lou sèr, èra tant abestit
Que s'anèt couchà tout vestit.
Lou lendeman, sa chèra espousa
Ié demandèt, touta jouiousa:
— Eh bè! que fasès? que disès?
Moun marit, sai-que dourmissès?
— Vostre marit, Madoumisella!
Pèr- ara, me la countas bélla!

Diguèt Mounseigneur irritat...
— Oui, moun marit, e pèr countrat;
N'hou prendriéi pas brisa pèr rire,
Se pensavès à vòu 'n desdire;
Vau mai viéure couma hou devès
Embé vostra princessa, en pès;
Autramen sès mort dins una oura...
— Oh! plan! plan! mìa! E despioi quoura
Jouïsse de tant de bonur?
— Despioi ièr au sèr, Mounseigneur!

— Eh bè! longa-mai, te lou jure,
Que prègue bèn Diéu qu' aiçò dure
Un parèl de cènts ans!... Anen,
Toca la pata, e dejunen!
Dises que la soutisa es facha?

Tant-miéus! pendut sie quau s'en facha!...
Ara, rèsta à faire la pès.
A relachà lous presouniés,
A prene lou blad que demanda
Lou Vice-Legat que nous manda,
A farci las gènts qu'ai menat
Jusqu'à vèntre desboutounat,
E surtout la santa mouinalha
De quau fau doublà la vitalha.
Quand seran sadouls, dansaren,
E deman nous enanaren.

Mai qu'empourten força tousella,
Avignoun, countènt de moun zèla,
Soui segu que, quand la veirà,

Couma un Cesar me reçauprà,
E quc faran, sus ma vitòri,
De verses dignes de ma glòri:
Se sap bè que n'i'aurà pas un
Que noun choque lou sèn coumun;
Mai, amai nous donon la broda,
Es bon de dourmi sus una oda.

Tus, ma chèra fenneta, tus,
S'alai t'apellon pas Venus,
Pèr lou mens lou noum de Divessa
Faudrà que tombe embé Duchessa,
E que la rima de Junoun
Marche emb'aquela de Françoun.
Veiras, veiras quinta filada
N'en van faire à nostra arribada!...
Pèr ara, tas gènts ensacats
Es tèms que siegon destacats,
E qu'enmenon à lour cousina
Lous nostres miech-morts de famina.
Lou Chef parla, l'ordre partis
Lous Avignounés, avertits,

Copon lou courdil de la biassa;
Tout se perdouna, tout s'embrassa,
E se rèndon en quatre sauts
Dins la vila e pèr lous oustaus.
Aviéi proumés qu'aquesta istoira
Espausarié de lour machoira
L'infatigable acarnamen;
Que la veirias en mouvemen
Faire mila esplechs de valhança,
D'ardou, de força e de coustança;
Mai, pecaire! à moun grand regrèt,
Soui trop fla pèr aquel sujèt.

Juste Cèl! e quau pourrié dire,
Quau pot dignamen vous estruire
Das prouessas qu'aquela fes
Faguèron lous Avignounés?
D'estournèls sus las óulivedas,
La tartarassa sus d'anedas,
Au bos una banda de loups

Sus un escachou de moutous,
O lous mouines sus la fricassa
Lou bèu jour de sant Bonifaça,
Helas! noun toumbèron jamai
Couma eles faguèron alai
Sus la pitaça fresca e cauda.
Dins aquela santa marauda,
Las dènts fasien un tal fracas
Que s'ausissié de Carpentras!
E de la façoun qu'embalavon,
Aurias jurat qu'escamoutavon!

Mai fau que tout prengue una fin:
Quand seguèron ples de butin,
Trouquèron sas quinze carretas
Cargadas de plats, de fourchetas,
De tout ço qu'avien embalat,
Pèr dous cènts carradas de blad.
Adounc despleguèron bandiera.
Françoun partiguè la dernieira,
En croupa darrié pantaloun,
E regagnèron Avignoun.
Mai à la plaça de l'absouta,
Jusquas à la fin de la routa,
Cantèron tant Alleluia
Que poudien pas pus ganguèlà!

SERMOUN

DE MOUSSU SISTRE

Ai legit dins un vièlh registre
De la paròqui de Pignan
Que, dins aquela de Saussan,
Un priéu, que s'apelave Sistre,
Natiéu de Vau-vert sus lou Vistre,
Prechava quatre fes de l'an.

Lou marrit de sa governanta
Èro un mlouro noumat Simoun,
Camard e lourd couma un demoun;
Mai sa vida èro edificanta,
Car mancava pas un sermoun.
Quand Moussu Sistre debitava
En chèira quauque prone encian,
Simoun, en brave parouquian,
Dóu plesi que prenié, bavava!

E se soun mèstre s'emboulhava,
Ço que fort souvènt arribava,
Dóu mai lous autres s'en risien,
Dóu mai lou bon garçou plourava
Couma dèu faire un bon chrétien.

Bon jour, bona obra, bèu Dimenche,
Fèsta encara de la Toussant,
Moussu Sistre, à tout soun Saussan,
Après avedre moullhat l'enche,
Mitat patés, mitat francés,
Prechèt lou sermoun que veirés:

— Non, mes chers enfants, dans la vie,
I'a pas de pus orre pecat
Après lou de l'impuretad,
Que celui de l'ivrognerie!
Car, quau béu trop perd la resoun:
Quau perd la resoun es capable
De toute mauvaise actioun,
E devèn la proia dóu diable.

Déjà cet horrible demoun
Prépare fagots et charboun
Pèr vous faire rousti lou rable.
Helas! quinte sort miserable!
Je vous vois, sans remissioun,
Plus noirs... que le cul de Simoun!...
E, de-segu, n'es pas pau dire!
Ceux de vous qui ne l'ont pas vu
Sai-que creirien que n'i'a pèr rire:
Allons, Simon, montre ton cul!

Fais voir à toute l'assistance,
Dins aquel miral de danat,
De quinte èr l'on serà pintat
Pour trop aimer l'intempérance!
Simoun, qu'èra fach au mestié,
Vira l'esquina au benechié,
E mostra una certana rega
Qu'à grand mounde noun faguèt lega;
S'èra pas estat pèr coustié
Aurien agut pòu de fabrega,
De tant escu que ié fasié.
Omes, fennas, tout fremissié
Davans l'inferralà relicà!

Dóu succès de sa retourica
Moussu Sistre s'aplaudissié;
Las jouinas filhas s'aclatavon,
De pus ardidadas espinchavon,
Lous pichots enfants tresanavon,
Au melhou tout réussissié;
E Simoun, en fin poulitica,
Pèr faire valé sa rubrica,

Virava pertout soun fessié.
Tout-d'un-cop, sa fenna Louisa
Ié cridèt: — Diga, vilanié!
Salop! bedigas! racanié!
Que noun chanjaves de camisa,
E, surtout, d'abord que falié
Qu'estalèsses ta marchandisa!

Mai, Simoun, sèns se desferrà
E sèns quità soun atituda,
Ié respond: — Taisa-te, lenguda!
Toujour vos pertout te fourrà?
Babilhes couma una imbecila...
Eh! pren-t'en à Moussu lou Priéu:
Quau devignava, santa fiéu,
Que prechèsse aquela Evangila?

LA FAM

D'ERÉSITOUN

(OUVIDE, Metam. lib. VIII).

Moussu lou chivalié Nasoun
Dis qu'un certan Eresitoun
Assaumèt à cops de manaira,
A trenta passes de soun aira,
Una ninfa qu'avit soun nis
Sout la racina d'un pudis.
En tuant aquela inmourtèla
Agèt tort, s'hou faguet esprès;
Mai, se n'hou saguèt pas qu'après,
Ma fe! pèr una bagatella
Ié falié pas faire un proucès.

Pèr malur pèr lou paure diable,
La ninfa avié sèrvit Cerès;
Aquesta lou jugèt coupable,
E ié proumetèt qu'à sous frès
Tirarié resoun de l'injura.
Chanjèt pamens de sentimen;
E couma n'avié pas l'argènt
Qu'aurié coustat la proucedura,
Grefié, proucurour, avoucat,
Se virèt d'un autre coustat.

Lous grands, en parèlha aventura,
An recours à l'autouritat;
Tau faguèt ela. Una Oureada,
Galhardassa e plena de sèn,
Pèr soun ordre seguèt mandada

Ounte veirés dins un moumen.
— Escouta, ié diguèt, ma filha!
Fau que me fagues un plesi,
Pèr l'ounou que, dins ta familha,
Avès agut de me servi.
Au founs glaçat de la Scità
(Car save la geougrafia)
Ai legit qu'on trova un endrech
Ounte tout es rede de frech.

Aqui trouvas la Secaressa,
La Sterilitat, la Tristessa,
Lou Trambamen e la Doulou
La Rage e la Pala-Coulou,
Courtisans de la Fam canina
Que sus tout lou païs doumina.

Fau qu'aquela reina d'aqui,
(Amai n'en serà pas fachada,
Car bèn brafarà, Diéu-merci!)
Se rènde aiçai d'una cambada,
E que, pèr puni lou couqui,
Ié vèngue alargi la tripalha,
Talamen que, pèr lou nourri,
Faugue cènt fes mai de vithala
Que Cerès nous n'en pot fourni.

Counvène que la Tessalia
Es un pau lion de la Scità;
Mai, qu'acò te fague pas pòu:
Pèr avedre lèu fach toun viage,
Pourras prene moun equipage,
E causiras moun melhou biòu.
Lou biòu n'èra pas una rossa:
Tant vous revalèt lou carrossa

Qu'enfin en Scità arribèt,
Mai sus lou Caucase ataulèt
Carrossa e biòu, tout davalèt,
La ninfa grimpèt touta soula
A la cima d'aquel roucas.
Bèn i'en vauquèt d'èstre sadoula

De ço qu'avié manjat en bas.
D'aqui vegèt, dins un ermas,
La Fam que, d'una ounge pounchuda,
Derrabava emb' inquietuda
Quaucas espigas d'argelas.
Quinte plesi pèr la gouluda,
S'avié trouvat de gramenas!
Mai lou camp n'èra pas pus gras:
Noun se ié vesié que de pèiras,
E quauque-pau d'espargoulièiras
Cènt fes pus secas que d'alun,
Mai d'espargous, pas la co d'un!

Aqui la Fam, touta enintrada,
Magra, palassa, esfoulissada,
La maissa toujours en travail,
Las dènts negras couma un cremal,
Pus rouvilhadas que lou ferre,
Toutes lous jours anava querre
Lou lendeman dóu Carnaval.
La pèl de la galavardassa

Èra seca couma un chassis;
Dous petas negres pèr tetis
Penjavon de sa peitrinassa
Couma dous anguilous roustits.
De soun vèutre avié bè la placa,
M'ai de vèntre n'avié pas gis.
Dous grosses os à sas dos ancas
Regagnavon couma dos brancas,
E l'on aurié pres sous talouns
Pèr de vièlhs manches de vioulouns.

Dison que la jouina Oureada
Entre que l'agèt devistada,
(Car de l'acousta, noun ausèt),
Dins quatre o cinq mots ié cridèt
Lou sujèt de soun embassada,
E tout de suite descampèt.

Mai, pèr lou pau qu'aqui restèt,
Se sentissié tant afamada
Que, se n'avié pas agut pòu

D'èstre de Cerès mau-tratada,
I'aurié goutat d'una maissada
E soun carrossa amai soun biòu,
Couma un frater envala un iòu!

Mai, en ninfa bèn avisada,
Se sounjèt de gagnà païs;
E quand se seguèt escartada,
Sentiguèt pas tant d'apetis.

La Fam, que, pèr una goulada,
Cabussarié dins lous inferns,
De se vèire antau counvidada,
Courris, s'entancha, fènd lous èrs;
Èra vièlha, mai degajada,
E, couma se l'avien foutada,
Tant sautèt, tant doublèt lou pas,
(La graissa l'empachava pas!)
Que, sus la fin de la jornada,
Arribèt dins lou païs bas
Ounte Cerès l'avié pregada
De veni faire un bon repas.

Èra venguda de Scità,
Sèns manjà, jusqu'en Tessalìa:
Jujas bèn qu'avié mai besoun
D'un regagnoun que d'un sermoun.
Mai, pecaire! à soun arribada,
Chasca porta seguèt peilada.
Pèr bonur la d'Eresitoun,
Que couchava au premié saloun,
Se trovèt pas que cadaulada,
E la Fam intrè sèns façoun.

Aqui-dedins, lou pouliçoun
Qu'avié tuat l'Amadriada,
O la Driada, o la Naiada,
Rouncava à double carrilhoun.
Oh! oh! sentisses à jamboun,
Ié diguèt la Brafa encantada;
Ma part, gus! o d'una dentada
Te rousigue l'os dóu croupioun!

Ni pèr aquela... Nostre ibrougna,
Trop ócupat de sa besougna,
Se destoubèt pas d'un moumen.
La Fam, sèns autre coumplimen,
S'estènd sus el couma la rougna;

Das cinq arpiouns de chasca pougna
Vous l'embrassa amourousamen;
E pioi, sèns avedre vergougna,
Vous ié bufa dins lou pómard
L'esprit dóu verme galavard.
Après aquel trach de tendressa,
D'aquí fugiguèt, la diablessa,
Sèns vèire soulamen Cerès
Que i'avié fach barrà sa porta,
Dins soun reiaume que savès;
E, s'èra estada la pus forta,
Aurié fach quicon de travès.

Dins lou tèms qu'ela descampava,
Eresitoun, quo roupilhava,
Se sentiguèt tant gatilhat
Dóu verme que lou rousigava,
Que creseguèt d'èstre ataulat.
Falié vèire coussi badava,
En se virant de tout coustat!
Lou paure diable s'entanchava,
Suçava, maissava, brafava:
Aurias jurat qu'èra pressat.
E de-que dirias qu'emalava,
En se dounant aquel tourmen?
Pecaire! embalava de vènt.

Mai seguèt bèn outra drilhaça,
Quand lou som ié durèt pas pus:
Èra riche couma Cresus.
Mai ié fauguèt tant de pitaça
Que lou vèspre seguèt un gus.
Lou matin, à soun tua-verme,
Manjèt sous biòus, sous chis, sous cats:
Pioi, pèr dejunà fort e ferme,
Brafèt l'argènt de quatre mas,

Amai ne seguèt pas pus gras.
A dinà, fripèt, sèns rèn dire,
Tout lou resta dóu bèn qu'avié,
Amai lou malurous disié:
Ai fach un dinà de pèr rire!
Lou sèr, au diable! tant manjèt

Que de tout coustat s'endéutèt;
End' acò, quand el s'anèt jaire,
N'èra pas sadoul, lou manjaire!
Lou lendeman, nouvèl afaire:
Soun apetis avie crescut,
Mai lou crèdi s'èra perdut.
Ah! digas-me 'n pau couma faire!
Metrà, filha d'aquel voulur,

Lou soul moble que ié restava.
Seguèt la dupa d'un malur
Que lou paire soul meritava:
Pretèndon que la vendeguèt...
Miracle quand noun l'envalèt!

FIN

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998**

© Adoubamen dóu tèste: CIEL d'Oc

de la meso en pajo:

e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.